

RUS

Bartscher

*** ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
СТАЦИОНАРНЫХ ГАЗОВЫХ ФРИТЮРНИЦ**

2716401

2716501



КОД: ZSL2507

РЕД. 01 / 2006

СОДЕРЖАНИЕ

1. УСТАНОВКА	стр. 1
1.1 ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	стр. 1
1.2 УСТАНОВКА	стр. 1
1.3 ВЫТЯЖКА ОТВОДИМОГО ВОЗДУХА (ТОЛЬКО ДЛЯ ПРИБОРОВ С $P \geq 14$ кВт)	стр. 2
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДЫМОХОДНОМУ КАНАЛУ С НАТУРАЛЬНОЙ ВЫТЯЖКОЙ.....	стр. 2
УСТАНОВКА ПОД ВЫТЯЖНЫМ ЗОНТОМ.....	стр. 2
1.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ГАЗА	стр. 3
ПРЕДПИСАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ.....	стр. 3
КОНТРОЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ.....	стр. 3
КОНТРОЛЬ ТЕПЛОВОЙ МОЩНОСТИ.....	стр. 4
КОНТРОЛЬ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА.....	стр. 4
1.5 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ДРУГОГО ВИДА ГАЗА	стр. 4
1.6 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ	стр. 5
2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	стр. 6
2.1 ВВОД В ДЕЙСТВИЕ	стр. 6
2.2 РЕГУЛИРОВАНИЕ	стр. 6
3. ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	стр. 7
3. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	стр. 7
3.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	стр. 7
3.3 ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И МЕХАНИЗМЫ ЗАЩИТЫ	стр. 8

1.

УСТАНОВКА

1.1 ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Данное руководство содержит важные рекомендации на тему безопасности во время установки, эксплуатации и техобслуживания прибора. Его следует внимательно прочитать и хранить в месте, легкодоступном для других пользователей.

- Установка прибора должна выполняться квалифицированным персоналом с учетом рекомендаций производителя.
- Прибор могут обслуживать только лица, ознакомившиеся с правилами по его эксплуатации.
- В случае повреждения и помех в работе прибор следует выключить. По вопросам, связанным с ремонтом, следует обращаться исключительно в сервисные пункты, авторизованные производителем и требовать применения оригинальных запчастей.
- Несоблюдение этого условия может стать причиной возникновения опасных для безопасности прибора ситуаций.

Прибор выполняет требования следующих директив:

- Электромагнитная совместимость (Е.М.С.), директива 89/336 EWG в области ограничения помех;
- Директивы в области установки электрических приборов;
- Действующие правила по технике безопасности и правила противопожарной безопасности;
- Предписания в области установки газовых приборов;

1.2 УСТАНОВКА

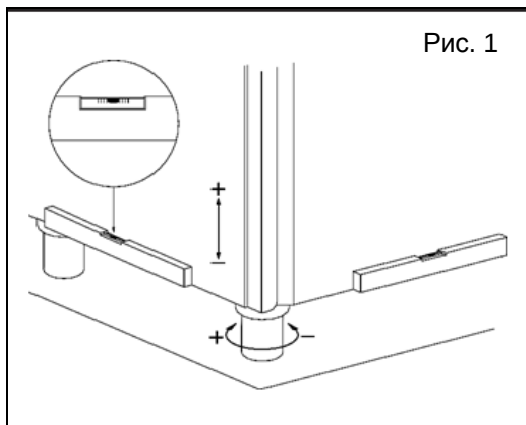


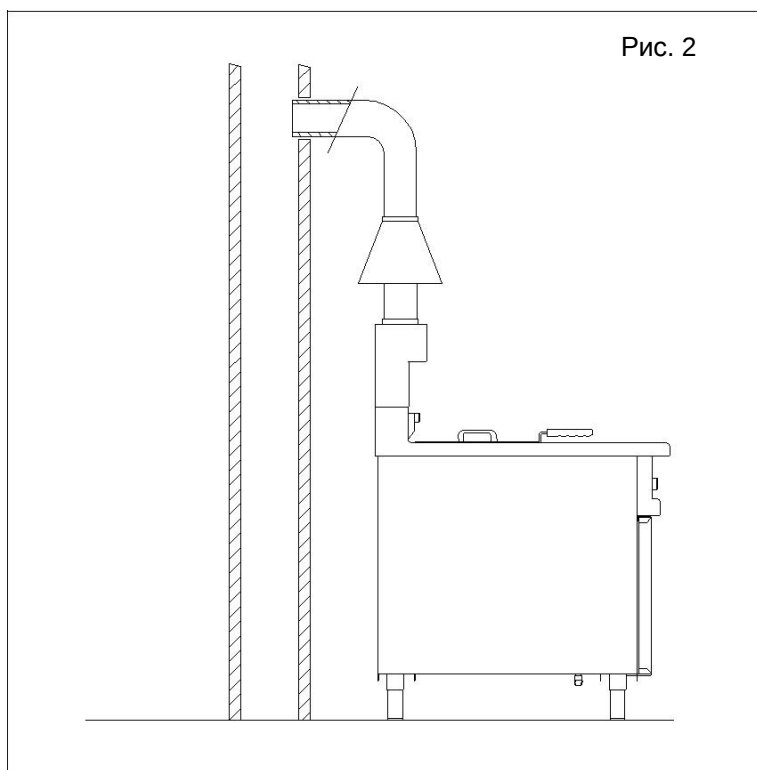
Рис. 1

Распаковать прибор, проверить его на предмет возможных повреждений и поставить в месте эксплуатации. Придать прибору строго горизонтальное положение, регулируя высоту с помощью ножек, как показано на рис. 1. Если прибор будет установлен возле стен, следует проследить за тем, чтобы они отличались стойкостью к температуре 80°C. Если конструкция стены содержит воспламеняющиеся материалы, на нее следует нанести слой теплозащитного материала. С внешних поверхностей прибора удалить защитное покрытие. Пленку следует снимать медленно, чтобы на поверхности прибора не оставались остатки клея. Не закрывать отверстия и щели для всасывания и охлаждения, установить прибор под вытяжным зонтом, установка которого должна соответствовать требованиям действующих предписаний.

1.3 ВЫТЯЖКА ОТВОДИМОГО ВОЗДУХА (ТОЛЬКО ДЛЯ ПРИБОРОВ С $P \geq 14$ кВт)

Прибор должен быть установлен с соблюдением предписаний в области установки в помещениях, приспособленных к выведению выхлопных газов. Существуют следующие виды подключения:

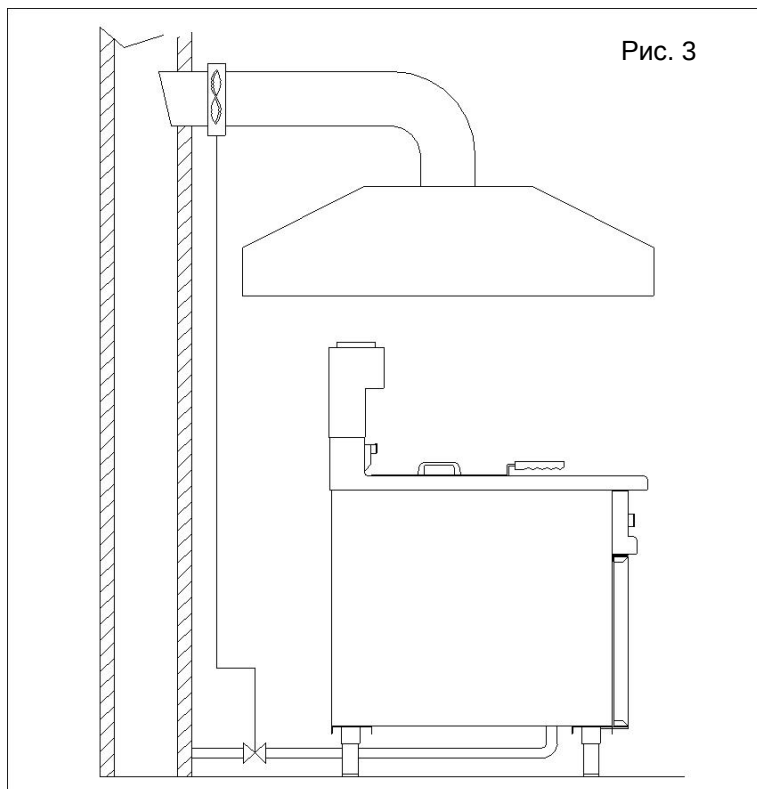
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДЫМОХОДУ С НАТУРАЛЬНОЙ ВЫТЯЖКОЙ



Установка приборов в случае удаления выхлопных газов наружу с помощью дымоходной трубы должна быть выполнена согласно рисунку. Выхлопные газы выводятся наружу через дымоходную трубу, в которую попадают посредством инсталляции, приспособленной к температуре 300°C и с диаметром, соответствующим диаметру воронки (рис. 2).

ВНИМАНИЕ: Такая система должна обеспечивать беспрепятственное выведение выхлопных газов через заторы и/или длинную отводящую трубы (максимальная длина 3 м).

УСТАНОВКА ПОД ВЫТЯЖНЫМ ЗОНТОМ



Если прибор будет установлен под вытяжным зонтом, следует обеспечить выполнение следующих требований: Возможный объем всасываемого воздуха должен быть больше, чем объем вырабатываемых выхлопных газов (см. действующие предписания). Питание прибора газом должно контролироваться системой отведения дыма. В случае, когда эффективность всасывания будет меньше заданных параметров, подачу газа следует прекратить. Повторная подача газа в прибор может осуществляться только вручную.

Конец отвода выхлопных газов из прибора должен находиться в зоне проекции контура дымоотводного зонта (рис.3).

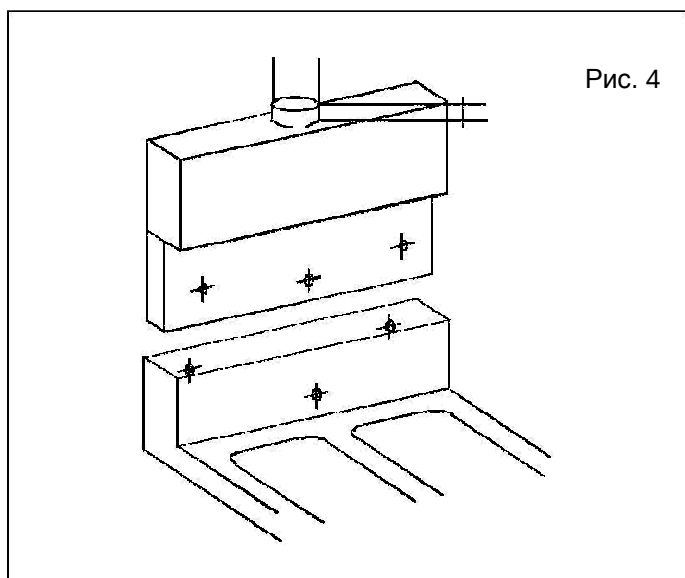


Рис. 4

С целью установки трубы выхода следует поступать следующим образом (рис. 4):

- демонтировать продолжение отводной трубы с держателями корзины;
- на приборе установить отводную трубу согласно рисунку;
- прикрутить отводную трубу к прибору с помощью 3 крепящих болтов, прилагаемых к отводной трубе.

1.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ГАЗА

ПРЕДПИСАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Работы по установке, возможное приспособление к другому виду газа, ввод в действие, а также устранение неисправностей следует поручать только квалифицированному персоналу, который должен поступать согласно действующим предписаниям и директивам.

Газовый прибор, электрические подключения и помещения, в которых устанавливаются приборы, должны выполнять требования действующих предписаний и директив. Особое внимание следует обратить на то, чтобы обеспечить поступление воздуха для сжигания в объеме 2 м³/ч на каждый кВт установленной мощности.

Следует соблюдать нормы касательно правил по технике безопасности и предписаний по противопожарной безопасности, а также по предотвращению возникновения паники в объектах общественного пользования.

КОНТРОЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

На основании технических данных номинального щитка, который находится на внутренней стороне дверей с левой стороны корпуса, следует проверить, был ли прибор проверен и допущен к подключению к источнику газа пользователя.

Проверить, приспособлены ли установленные в приборе форсунки к данному виду газа. На основании технических данных номинального щитка следует проверить, соответствует ли производительность редуктора давления для данного питания прибора (рис. 5).

Рис. 5

			CAT/KAT	GAS/ГАЗ	G30	G31	G20	G25			
			II2H3+	Р мбар	30	37	20		IT	GR	
			II2E+3+	Р мбар	28	37	20	25	FR		
			II2E+3+	Р мбар	28	37	20	25	BE		
CE			II2H3B/P	Р мбар	30	30	20		DK		
			II2H3+	Р мбар	28	37	20		ES		
ТИПО/ТИП		A	B11	II2H3+	Р мбар	28	37	20		IE	
MOD. Nr.			II2L3B/P	Р мбар	30	30		25	NL		
			II2H3+	Р мбар	30	37	20		PT		
			II2H3+	Р мбар	28	37	20		GB		
Σ Q _п кВт			II2 ELL3B/P	Р мбар	50	50	20	20	DE		
			I 2E	Р мбар			20		LU		
G30-G31 Кг/ч		G20 м ³ /ч	G25 м ³ /ч	II2H3B/P	Р мбар	50	50	20		AT	CH
				II2H3B/P	Р мбар	30	30	20		SE	
				II2H3B/P	Р мбар	30	30	20		FI	
				I3B/P	Р мбар	30	30			NO	
Vac			кВт		Гц						

Согласно заводским настройкам прибор приспособлен к работе с газом G20 при давлении 20 мбар.

Между редуктором и прибором не следует использовать фасонных деталей, редуцирующих диаметр.

С целью обеспечения оптимальной перед регулятором давления работы рекомендуется устанавливать газовый фильтр.

КОНТРОЛЬ ТЕПЛОВОЙ МОЩНОСТИ

Во время первой установки и в случае каждого действия по техобслуживанию или в случае приспособления к другому виду газа следует выполнить измерение номинальной тепловой мощности. Измерение можно выполнить волюметрическим методом и с помощью расходомера и хронометра. После проверки присоединительного давления и диаметра форсунок горелок проверить почасовой поток газа. Измеренную величину сравнить с параметрами, указанными в технических данных таблицы с названием „Расход газа”. Допускается отклонение $\pm 5\%$ номинальной величины.

ВИД ГАЗА	ДАВЛЕНИЕ В мбар		
	НОМ.	МИН.	МАКС.
МЕТАН G20/G25	2 0/2 0	18	25
ЖИДКИЙ ГАЗ G30/G31	5 0/50	4 2,5	57,5

Прибор должен получать питание газом, характеристики которого и давление представлены в таблице выше. Прибор следует подсоединить с помощью специального шланга для газа, диаметр которого не меньше 16 мм. В случае присоединений G1/2" и G3/4" диаметр не может быть меньше, чем 20 мм. Соединительная муфта должна быть выполнена из металла; вместо шланга можно использовать трубку.

Следует позаботиться о том, чтобы металлический шланг для соединения с соединительной муфтой для газа не соприкасался с горячими элементами и не перекручивался. Употреблять только такие закрепительные манжеты, которые выполняют требования положений по установке. Употреблять клапаны или запорные задвижки с внутренним диаметром, не меньшим, чем диаметр указанной выше соединительной трубы. При подключении к системе подачи газа следует проверить, нет ли утечки газа. Для этого следует воспользоваться мыльной водой или специальным пенящимся средством для обнаружения неплотностей.

НИКОГДА НЕ СЛЕДУЕТ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЗАЖЖЕННЫМИ СПИЧКАМИ.

КОНТРОЛЬ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА

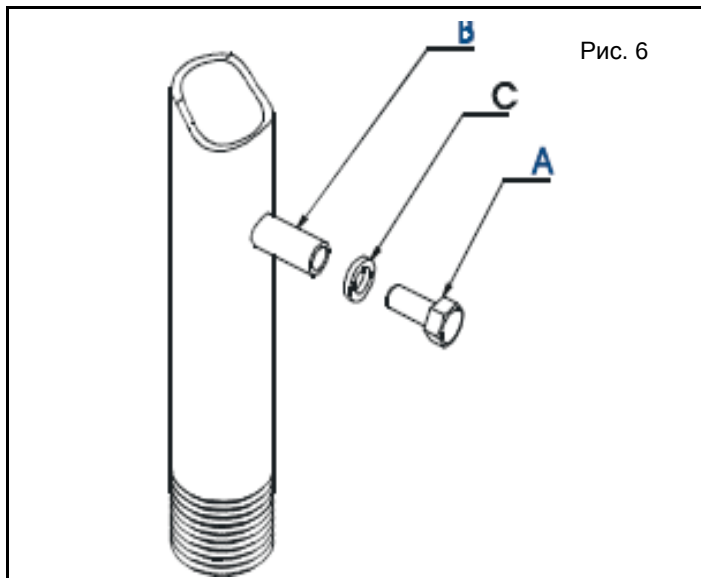


Рис. 6

Давление газа следует измерять на уровне газового присоединения (обозн. В) после изъятия изоляционного болта (обозн. А). С помощью шланга к присоединению измерения давления присоединить измерительный прибор (например, жидкостный манометр с расширением как минимум 0,1 мбар) и при включенном приборе измерить входное давление. Если параметр давления не помещается в верхнем и нижнем пределах указанных в таблице величин, прибор не может быть введен в действие. Выключить прибор, отсоединить манометр, вернуть обратно изолирующий болт, помнить о шайбе (обозн. С) и обратиться в газовое предприятие с целью проверки сетевого давления. В таком случае может оказаться необходимым установка регулятора давления перед прибором.

1.5 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ДРУГОГО ВИДА ГАЗА

ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ГЛАВНОЙ ГОРЕЛКИ (рис. 7.)

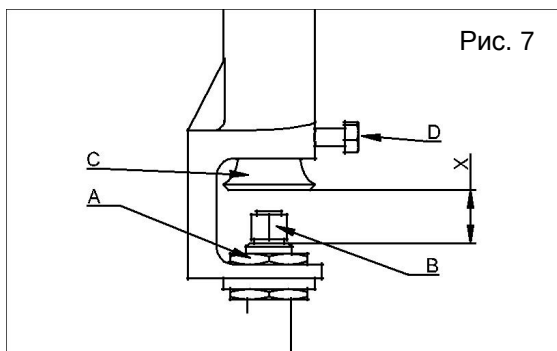
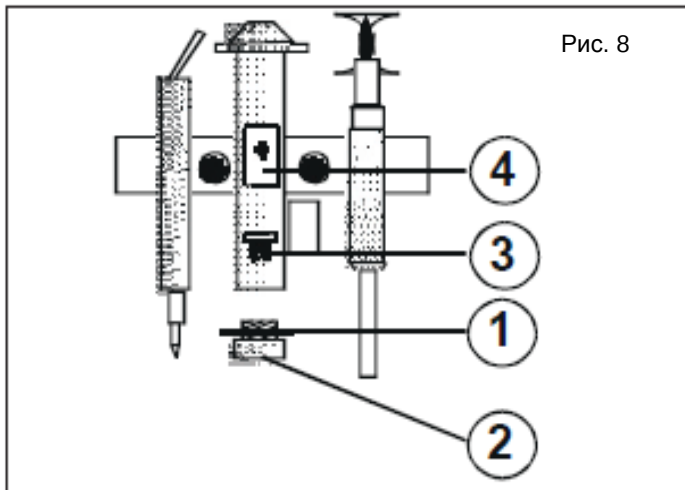


Рис. 7

- A Закрепляющая гайка держателя форсунки
- B Форсунка
- C Гнездо регулирования первичного воздуха
- D Установочный болт гнезда
- Открыть двери.
- Вынуть резервуары для сбора жира.
- Открутить форсунки (обозн. В) и согласно данным в таблице заменить их соответствующими для данного вида газа.

Форсунки имеют разметки в сотых миллиметра.

ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ПИЛОТНОЙ ГОРЕЛКИ (рис. 8.)



- Открутить заглушку (обозн. 2) и установить форсунку, соответствующую для данного вида газа (обозн. 3).
- Закрутить заглушку.
- С помощью пенящегося средства проверить плотность заглушки. После правильного выполнения модификации или подбора к данному виду газа на существующую табличку с техническими данными следует наклеить этикетку, прилагаемую к форсункам.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПЕРВИЧНОГО ВОЗДУХА ГЛАВНОЙ ГОРЕЛКИ (рис. 7.)

- Открутить болт (обозн. D) крепящий гнезда регулирования первичного воздуха (обозн. C).
- Установить гнездо (обозн. C) на расстоянии „X” в соответствии с установленным видом газа (см. таблицы Технические данные под названием „Первичный воздух”).
- Ввернуть крепящий болт (обозн. D).
- Установленный элемент предохранить с помощью краски во избежание неавторизованных манипуляций.

УКАЗАНИЕ: Первичный воздух точно устанавливается тогда, когда можно со всей определенностью подтвердить, что пламя не угасает при холодной горелке, и что не наступает пропадание пламени при горячей горелке.

После приспособления к другому виду газа, с помощью воды с мылом или пенящегося средства проверить плотность элементов, на которых выполнялись действия. С целью проверки плотности никогда не следует использовать пламя.

1.6 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ПОДАЧИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- Перед подсоединением к электрической сети следует убедиться, что частота и напряжение в сети соответствуют данным, указанным на номинальном щитке.
- Поставляемый прибор приспособлен к работе согласно данным, указанным на номинальном щитке, расположенным на внешней стороне дверей.
- Для выполнения соединения, внутри прибора следует найти соединительную коробку и согласно данным на зажимной планке подключить к ней заверченный вилкой провод питания, соответствующий потребляемой мощности. Далее подсоединить вилку к соответствующей розетке. Сначала следует убедиться, что розетка имеет заземление в соответствии с действующими предписаниями.
- В случае непосредственного подсоединения к электрической сети между прибором и инсталляцией следует установить многополюсный выключатель, который приспособлен к потребляемой мощности, и расстояние между контактами как минимум 3 мм.
- Во время работы прибора присоединительное напряжение не может отличаться от номинального больше, чем на $\pm 10\%$.
- Кроме того прибор должен быть подсоединен к эквипотенциальной системе, эффективность которой следует проверить согласно действующим указаниям.

Перед тем, как прибор будет передан пользователю:

- следует убедиться, что он работает правильно:
- пользователю следует передать рекомендации на тему эксплуатации.

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Прибор может использоваться только согласно его предназначению. Другие случаи применения будут рассматриваться как несоответствующие предназначению.
Во время работы прибор должен быть под надзором.

2.1 ВВОД В ДЕЙСТВИЕ

Перед первым вводом прибора в действие, следует удалить весь упаковочный материал, после чего тщательно очистить резервуар и корзины от фабричного защитного масла. Для этого следует действовать следующим образом:

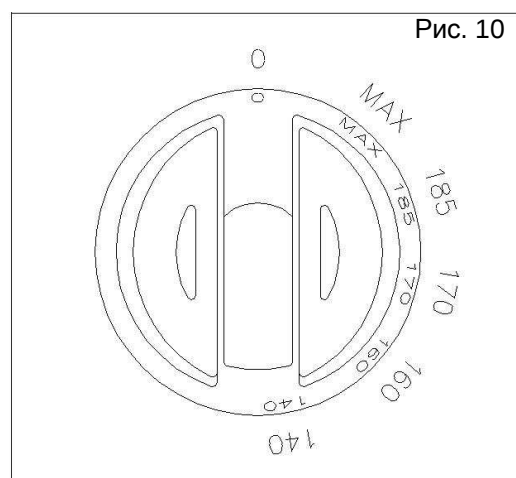
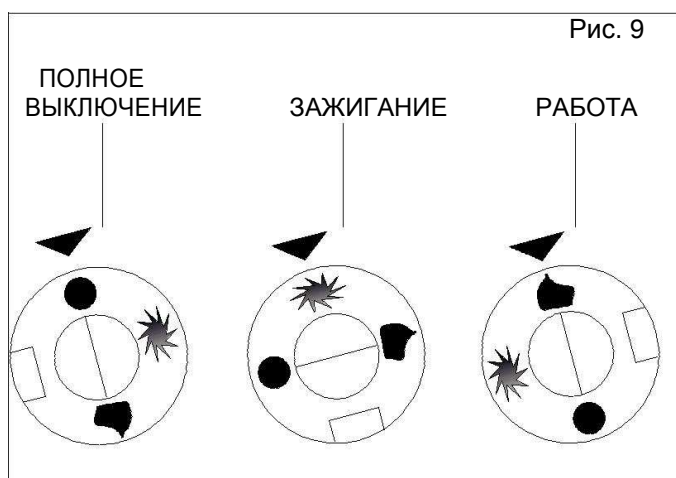
- наполнить резервуар водой с популярной жидкостью для мытья посуды до уровня края, включить нагревание и кипятить несколько минут;
- выпустить воду с помощью сливного клапана и тщательно сполоснуть резервуар чистой водой;

ВНИМАНИЕ:

Следует помнить о том, что старое масло имеет более низкую температуру воспламенения, а его пена склонна к кипению. Кроме того, очень большое количество влажных продуктов также способствует возникновению пены, которая может кипеть.

2.2 РЕГУЛЯЦИЯ

ПРИБОРЫ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ГАЗОВЫМ КЛАПАНОМ (РИС. 9)



Прибор имеет газовый клапан с электрическим питанием 1N 230V AC 50Гц.

- Включить главный выключатель.
- Повернуть поворотный регулятор на одно деление по часовой стрелке (рис. 10). Загорится зеленая контрольная лампочка.

РАЗЖИГАНИЕ ПЛАМЕНИ ПИЛОТНОЙ ГОРЕЛКИ

- Открыть газовый клапан, который находится перед прибором.
- Открыть двери.
- Нажать поворотный регулятор (рис. 9), установить в положении „РАЗЖИГАНИЕ“ и придержать до момента, когда загоревшееся пламя начнет угасать (около 20 секунд).

РАЗЖИГАНИЕ ГЛАВНОЙ ГОРЕЛКИ

- Установить поворотный регулятор (рис. 9) в положении „РАБОТА“.
Если пламя пилотной горелки погаснет, клапан автоматически перекрывает подачу газа, и вследствие этого гаснет также главная горелка.

- Установить поворотный регулятор (рис. 10) на требуемый параметр температуры.

Во время работы нагревательных элементов светится оранжевая контрольная лампочка. Как только масло достигнет установленной температуры, эта контрольная лампочка гаснет. Когда температура опустится ниже установленной величины, тогда опять наступает автоматическое включение горелки.

ВНИМАНИЕ:

Следует помнить о том, что старое масло имеет более низкую температуру воспламенения, а его пена склонна к кипению. Кроме того, очень большое количество влажных продуктов также способствует возникновению пены, которая может кипеть.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ГЛАВНОЙ ГОРЕЛКИ

- Кнопка А (STOP).
- Установить поворотный регулятор (рис. 10) в положении „0”.
- Установить поворотный регулятор (рис. 9) в положении „РАЗЖИГАНИЕ”.

ПОЛНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Установить поворотный регулятор (рис. 9) в положении „ПОЛНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ“ и закрыть газовый клапан перед прибором.
- Выключить многополюсный выключатель.
- Положить крышку на резервуаре/резервуарах.

ВЫПУСК МАСЛА

Перед выпуском израсходованного масла из резервуара оно должно полностью остыть. Открыть двери фритюрницы, подставить контейнер с фильтром для масла (если это не было выполнено ранее) и открыть сливной клапан.

Вытекание масла через клапан приводит к опорожнению резервуара. Рекомендуется, чтобы отфильтрованное масло хранилось в холодном месте.

3. ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

3.1 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

По гигиеническим соображениям, а также во избежание сбоев и неисправностей, прибор следует очищать по окончании каждого рабочего дня.

Не мыть прибор под непосредственной струей воды или с помощью мойки под давлением. Не пользоваться кухонными мочалками, щетками или скребками из обычной стали. Можно воспользоваться материалом из нержавеющей стали, которым следует протирать только в направлении сатинирования.

Для внешних стальных поверхностей использовать летнюю воду с мылом, после чего тщательно сполоснуть и осушить поверхность с помощью мягкой салфетки. Блеск можно сохранять благодаря регулярному полированию с применением жидкого средства POLISH.

Для очистки поверхности или дна не следует пользоваться соляной кислотой.

РЕЗЕРВУАР ДЛЯ МАСЛА

Следует регулярно проверять, не доходит ли уровень масла до края резервуара, и не засорен ли фильтр. Регулярно опорожнять резервуар и очищать фильтр. Съёмная ручка при верхнем краю облегчает изъятие резервуара.

3.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Следует регулярно проводить комплексную проверку прибора (как минимум раз в году или в зависимости от потребностей). При этом следует проверить плотность газовой системы и правильность состояния частей. Трудно вращающиеся краны следует смазать. Эти действия следует поручить квалифицированному специалисту. Рекомендуется подписать договор по техобслуживанию с пунктом по техобслуживанию, авторизованным производителем.

3.3 ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ И МЕХАНИЗМЫ ЗАЩИТЫ

В случае, когда запланирован более длительный простой прибора, или когда прибор используется нерегулярно, следует закрывать газовый запорный клапан, установленный перед прибором.

Все части, которые изнашиваются, легкодоступны в передней части прибора после открытия дверей или снятия крышки.

Все соединения состоят из гайки и конического уплотнения. Поэтому рекомендуется соблюдать особую осторожность при обращении с этими частями; если во время демонтажа и/или повторного монтажа произойдет повреждение такой части, ее следует заменить новой.

В случае, когда температура масла превысит установленные параметры, предохранительный термостат разъединит стыки термоэлемента.

С целью повторного ввода в действие прибора следует открыть двери и нажать красную кнопку.

Внимание, срабатывание предохранительного термостата может означать повреждение газового клапана или клапана термостата; перед повторным вводом прибора в действие авторизованному технику следует поручить замену поврежденной части.

ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ ГАЗОВЫХ ФРИТЮРНИЦ КАТЕГОРИИ II2ELL3B/P

Устройство	Номинальная мощность	Объем резервуара	Давление в мбар G30/G31 = 50/50 G20/G25 = 20/20					Первичный воздух “Н”	
			ФОРСУНКИ ГЛАВНАЯ ГОРЕЛКА			ФОРСУНКИ			
			G30 G31	G20	G25	G30 G31	G20 G25	G30 G31 мм	G20 G25 мм
	кВт (P.C.I.)	N°x l.	1/100 мм	1/100мм	1/100мм	1/100мм	1/100мм		
13FG	11,5	1 x 13	110K	180Л	200Л	20	35	20	10
13FGM									
913FG	11,5	1 x 13	110K	180Л	200Л	20	35	20	10
913FGM									
213FG	23	2 x 13	110K	180Л	200Л	20	35	20	10
213FGM									
926FG	23	2 x 13	110K	180Л	200Л	20	35	20	10
926FGM									
17FG	16,5	1 x 17	110K	180Л	200Л	20	35	20	10
17FGM									
917FG	16,5	1 x 17	110K	180Л	200Л	20	35	20	10
917FGM									
217FG	33	2 x 17	110K	180Л	200Л	20	35	20	10
217FGM									
934FG	33	2 x 17	110K	180Л	200Л	20	35	20	10
934FGM									
207FG	12	2 x 8	110K	180Л	200Л	20	35	20	10
207FGM									
927FG	12	2 x 8	110K	180Л	200Л	20	35	20	10
927FGM									

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВОЗНИКШИЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ, ПОВРЕЖДЕНИЯ ПРИБОРА, НЕПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕПРАВИЛЬНОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ, НЕСОБЛЮДЕНИЯ ДЕЙСТВУЮЩИХ ПРЕДПИСАНИЙ И ОТСУТСТВИЯ ОПЫТА В ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВВОДИТЬ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ОПИСАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПРИБОРАХ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.